

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

## PARA UNOS Y PARA OTROS

Eso de tener que escribir en broma cuando uno está de pésimo humor, es cosa inconcebible. Y el que suscribe, de poco tiempo a esta parte tiene pocos días buenos. Como que me he metido a contable y nunca me salen bien las cuentas, no hay que extrañar que durante todos los días del año ande como un perro viejo atacado de dispepsia.

Y es que a mí en todo cuanto interviene la Aritmética, me duele tener que inmiscuirme. Cuando iba a la escuela, los días que correspondía Algebra, dudaba entre ir a clase o beberme un vaso de aceite de ricino y siempre optaba por lo segundo. ¡No les digo a Vds. cuando se trataba de resolver problemas en los cuales había que despejar cuatro incógnitas! ¡Despejar cuatro incógnitas! Más fácil me parecía despejar el firmamento un día de nublado.

Y así que con solo ver números el alma se me vuelca, y sucede que no sé si en vez de cabeza tengo una sandía.

\*\*\*

Y ya que hablamos de Aritmética voy a traducirles un cuento antiguo muy divertido.

Oigan pues. Cierta día un viejo y digno profesor recibió la visita de dos discípulos quienes hacían una temporada no concurrían a sus aulas por haber ingresado de aprendices en distintas industrias.

—¡Buenos días, Andrés! ¿Cómo te va Felipe? Los dos ya no venis a verme nunca. Decídmelo: ¿que habéis cambiado de escuela?

—Yo le diré, don Antonio, mi padre opina que ya es hora aprenda oficio, y me ha colocado como aprendiz a una imprenta.

—Muy bien; muy bien. ¿Y tú, Felipe? —Yo por igual motivo estoy de mozo a una relojería.

—Vamos: estoy contento de ello. Procurad ser aplicados, y no olvidéis por esto de repasar una vez y otra la poca letra que os he enseñado; porque debéis saber que el hombre en cualquier carrera que aprenda necesita tanto como el pan leer y escribir correctamente.

—No nos olvidamos de ello, don Antonio, en cuanto ahora los dos queremos volver a clase durante las noches para que nos enseñe Aritmética. Los maestros nos dicen que es muy necesario la aprendamos para llegar a buenos operarios.

—Tienen muchísima razón. Sentaos, pues, un ratito, y os haré cuatro preguntas por saber a qué altura os encontráis de la primera regla que se dice *Sumar*.

—Yo creo que los dos de sumar ya sabemos bien; cuando no sea más que por práctica dentro el oficio que cada uno de nosotros tiene.

—Ahora lo veremos. Empieza tú Andrés, y contesta a lo que te voy a pedir. ¿Uno y uno, cuanto hacen?

—Seis.

—¡Qué es esto! No estés tan distraído que ahora acabas de decir un solemne disparate.

—Yo creo que no, señor Maestro.

—¿Cómo no! ¿Si tú dices que uno y uno hacen seis, qué harán tres y tres?

—Tres y tres harán ocho.

—Te equivocas de pies a cabeza. Eso es otro disparate más grande que una casa. Lo que hace seis son tres y tres.

—Perdóneme, señor Maestro. Tres y tres hacen ocho.

—¡Jesús! ¡Jesús! ¡Andrés! Escucha bien. Yo no te he pedido cuánto hacían cuatro y cuatro, sino tres y tres.

—Ya lo he entendido, señor Maestro. Si me hubiera preguntado cuánto hacían cuatro y cuatro le hubiera contestado que doce.

—¡Por amor de Dios! ¡Y cómo tienes la cabeza! Tú siempre has sido demasiado vivo de potencias, y en todo ves más que no hay. Calma, calma, Andrés; y piensa mucho en las cosas antes de abrir la boca, para poder acertar. Según tus pésimas cuentas, si cuatro y cuatro hiciesen doce, ocho y ocho harían veinticuatro, y ya ves que eso no puede ser.

—Tiene razón, no puede ser, señor

Maestro; porque ocho y ocho no hacen más que ocho.

—¡Vaya una sarta de contradicciones y embusterías! ¿Qué dices de ello, Felipe? ¿No encuentras que tu amigo no contesta hoy muy bien?

—Demasiado que lo encuentro, señor Maestro.

—Pues miremos si tú acertarás más que él. ¿Cuántos hacen ocho y ocho?

—¿Ocho y ocho? Cuatro.

—¡Así, gallito! ¡Qué desastre! Y cuatro y cuatro que Andrés dice son doce, ¿que serán?

—Ocho.

—¡En nombre del Espíritu Santo que al menos has adivinado una! Reflexiona, pues, que si cuatro y cuatro son ocho, ocho y ocho no pueden ser cuatro.

—Usted me dispensará, señor Maestro. Ocho y ocho no son más que cuatro.

—¡Vaya una manera rara de sumar!... ¿Y siete y siete, qué harán?

—Dos.

—¡Parece que nos componemos! ¿Y nueve y nueve?

—Son seis.

—Cuanto más va, más vela. Andrés se pierde siempre por hacer largo, y tú por hacer corto. En las matemáticas no puede haber largo ni corto, sino la justicia y la verdad, y nada más... Diez y diez harán veinte, y siempre veinte, y nadie puede decir lo contrario.

—Don Antonio perdone, que diez y diez no son más que ocho, (dijo Felipe).

—Ya volvemos con el ocho, (contestó el maestro).

—Y yo también digo que no son más que ocho (replicó Andrés).

—Callad y no digáis más simplezas. ¿Todos esos dislates habéis aprendido desde que habéis dejado mi escuela?

—Señor Maestro. Yo no veo que sean dislates, sino verdades (dijo Felipe).

—¡Buena calidad de verdades!

—Yo le puedo probar que todas mis respuestas son ciertas y justas.

—¡Que tienes que probar, tú, tamaños absurdos!

—Me escuche, y usted se convencerá de que tengo razón.

—Ya escucho. A ver que dirás.

—Ya sabe que yo hago de relojero. Lo que cuenta siempre a casa del Maestro son horas; y por lo mismo, si sobre las ocho pongo otras ocho serán las cuatro. Si sobre las siete pongo otras siete serán las dos. Y si sobre las nueve pongo otras nueve serán las seis.

—Ahora te entiendo; y mirada la suma bajo este punto de vista, te diré que tienes razón. Según tu Aritmética aplicada a los relojes, tres y seis harán nueve, y nueve y seis harán tres.

—Justo y cabal.

—Y esto es una verdad que contradice la Aritmética fundamental que es la que tú debes aprender primero que ninguna otra, para contestar de manera que nadie pueda creer que dices un desacierto... Vayamos a ver si corregiremos los disparates de Andrés que ha dicho los más garrafales que se conocen.

—Yo también, señor Maestro, estoy dispuesto a sostener todas mis contestaciones (contestó Andrés).

—Eso si que es prometer demasiado, Andrés. Si tu pruebas los absurdos que has sentado diré que eres el demonio. Recuerda que me has dicho que uno y uno eran seis; tres y tres, ocho; cuatro y cuatro doce.

—Si señor, es cierto; porque yo como buen impresor cuento las letras que entran dentro las palabras. Mire y verá como he dicho la verdad justa y cabal.

—Efectivamente: también tu tienes muchísima razón. ¿De manera que según tu Aritmética especial, dos y dos hacen seis y seis y seis ocho?

—Sí, señor Maestro. ¿Y que no es así?

—Desde el punto de vista que tú lo miras, sí; pero repítote lo que acabo de decir ahora a Felipe. Tienes que saber diferenciar las cosas, para que quien te oiga hablar no diga que eres un asno.

Ahora vosotros ya podéis reflexionar lo que son las cosas de este mundo. Yo

## EL PINTOR JULIO RAMIS

Autorretrato



Es reciente aún el éxito obtenido por tan estimado amigo nuestro en la última exposición que de sus obras realizó en Sóller durante las Ferias y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria, habiéndose granjeado múltiples y sinceros elogios, a los que ahora puede unir otros muchos con motivo de los dibujos que con tanto acierto viene publicando en este periódico.

digo y pruebo que ocho y ocho son diez y seis, tú que son ocho y Felipe que son cuatro. Ninguno damos el resultado igual y los tres tenemos razón. Y no obstante las Matemáticas son la ciencia de la verdad que no puede mentir jamás.

¡Oh, Señor! Lo mismo pasa hoy en día con muchas cuestiones que hay en la Tierra. Uno sostiene consecuencias y principios que son del todo opuestos y contradictorios con los otros. Lo que para unos son axiomas, para los otros son absurdos; y si examinamos los hechos con ojos de sana filosofía cristiana, todos parten de un mismo punto científico y son hijos de una misma verdad filosófica.

Muchos se pierden porque desconocen esta verdad primordial al hacerse partidarios de determinada escuela.

Cuando los hombres quieren destruir los principios fundamentales de la verdadera doctrina y entronizar como a tales el de una aplicación determinada, que aunque cierta no admite ser generalizada, podemos decir que lo equivocan de pies a cabeza y que sus partidarios son unos ciegos en la materia que necesitan aun ir a la escuela como vosotros mismos para ver más claro.

Id, niños, y volved mañana por la noche y hablaremos un poco de la regla que se dice *Restar*.

DON BRAULLIO

## La reforma del Puerto de Sóller

Por disposición del Gobierno, el Subdirector de las Obras del Puerto de Barcelona, don José Jáuregui, está procediendo a la formación de un proyecto de mejora del puerto de Sóller.

Dicho facultativo ha formulado ya a la Superioridad el oportuno presupuesto de los gastos que la formalización de dicho estudio habrá de reportar.

El estudio éste sería la iniciación de los trabajos encaminados a dotar a la ciudad de Sóller de un puerto hábil para el tráfico marítimo.

El puerto natural de Sóller ofrece serias dificultades a los buques de algún porte, por cuyo motivo no ha sido posible desarrollar en el mismo un tráfico que en otra forma se habría desarrollado.

Sóller tiene un derecho indiscutible a que se le dote de tan preciso elemento

ya que por la riqueza de su producción y por su industria cada día más importante precisa poder organizar un tráfico propio, esto sin contar con que la situación de Sóller, que es el puerto de Mallorca más inmediato a la península, le permite poder aspirar algún día a crear líneas de turismo.

Para ello precisa que el puerto sea arreglado, que sea puesto en condiciones para que puedan entrar y maniobrar en el mismo barcos de algún porte, sin cuya reforma no será posible que Sóller consiga el grado de prosperidad a que puede aspirar, y que en justicia debemos todos reconocer sin que ningún perjuicio nacido de localismo que jamás pueden justificarse, haya de influir en nuestras actitudes.

Cuando a raíz de iniciarse la campaña que debe mantenerse cada día con mayor tesón, porque cada día se aprecia más su necesidad, de que se establezca el correo diario Palma Barcelona, se inició la gestión del correo diario Sóller-Barcelona, campaña a la que hubimos de señalar la conveniencia de que se plantease en ocasión en que no pudiera parecer una competencia de puertos, señalando ya entonces nuestro criterio de que los intereses locales se traten siempre con la mayor alteza de miras y atendiendo única y exclusivamente al fundamento de las peticiones que se formulen.

Mirando a este fundamento, débese reconocer a Sóller, por su situación por su riqueza agrícola y por su industria cada vez más importante, un indiscutible derecho a poder crear un tráfico marítimo propio.

Para poderlo crear necesita que se ponga el puerto en condiciones de ser fácilmente practicable.

Muchos años hace que Sóller viene pretendiéndolo, y ahora el Gobierno ha dispuesto que se haga el estudio previo para proceder a la formación del proyecto oportuno.

El presupuesto para la formación de ese proyecto ha sido elevado a la Superioridad, y procede por consiguiente que en esta gestión y en cuantas hayan de practicarse hasta llegar a la realización de la reforma del puerto, encuentre la aspiración de Sóller al apoyo que la justicia de su pretensión reclama.

(De La Ultima Hora)

—En amor, el hombre que ha sufrido un desgano, ha muerto espiritualmente; ya no vive; si acaso cree vivir, es que se sobrevive.

## En el Ayuntamiento

Sesión celebrada por el Pleno del Ayuntamiento el día 18 de Agosto de 1927

A las 10'15 horas, de la noche reúnese el Pleno de este Ayuntamiento, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer, y con asistencia de los tenientes de Alcalde Sres. D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol, D. José Bauzá Lull, y los concejales Sres. D. Cipriano Blanco Olla, D. Bartolomé Arbona Vives, D. Pablo Seguí Alemany, D. José Morell Casanovas, don José Canals Pons, D. Mateo Colom Puig, don Cristóbal Castañer Ripoll, D. Juan Bta. Mayol Canals y D. Manuel Rullán Oliver.

Leyóse el acta de la sesión anterior celebrada por el Pleno.

Se dió lectura a las cuentas municipales correspondientes al ejercicio económico de 1925-26 y segundo semestre de 1926.

A propuesta del Sr. Mayol, se acuerda queden sobre la mesa para que puedan examinarlas los señores concejales que así lo deseen y después proceder a su aprobación.

Se da lectura al extracto de acuerdos tomados por la Comisión permanente durante los meses de Mayo, Junio y Julio últimos, y queda aprobado.

Se da lectura a una certificación presentada por la Secretaria del Ayuntamiento de un acuerdo adoptado por la Comisión Permanente, consistente en suscribir este Ayuntamiento, a la «Revista Arqueológica Luliana», y encuadernarla anualmente en un tomo, debiéndose proceder, el presente año, a satisfacer dicho estipendio del Capítulo de Imprevistos por no haber consignación en el Presupuesto, y acordar consignar dicha cantidad en los presupuestos sucesivos.

La Comisión aprueba dicho acuerdo. Siendo ya las 11 horas, a propuesta del Sr. Blanco se acuerda suspender la sesión hasta las nueve del día siguiente.

Sesión celebrada por el Pleno del Ayuntamiento día 19 de Agosto

A las nueve horas cinco minutos de la noche reúnese el Pleno de este Ayuntamiento bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer, y con asistencia de los tenientes señores D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol, D. José Bauzá Lull y los concejales señores D. Cristóbal Castañer Ripoll, D. Bartolomé Arbona Vives, D. José Canals Pons, D. Cipriano Blanco, don Pablo Seguí Alemany, D. José Morell Casanovas, D. Mateo Colom Puig, D. Manuel Rullán Oliver y D. Juan Bta. Mayol Canals.

Leyóse el acta de la sesión suspendida el día anterior y fué aprobada.

DIVERSOS ASUNTOS

Se reproduce la lectura del Reglamento por el que se han de regir los establecimientos que se dediquen a la salazón y preparación de carnes para la exportación fuera del término municipal, con arreglo a lo determinado en los artículos 10 y 11 de las Ordenanzas municipales aprobadas por Ayuntamiento pleno en sesión de 7 de Junio de 1926 y demás disposiciones legales vigentes. El Pleno aprueba por unanimidad dicho reglamento.

El Sr. Presidente manifiesta que en la sesión de ayer quedaron sin aprobar y para el examen de los señores concejales las cuentas municipales del ejercicio 1925-26, y 2.º semestre económico de 1926. Interesa de los ediles si se aprueba o si se tiene que nombrar una Comisión para su examen.

El Sr. Mayol contesta que existiendo responsabilidades para todos cuantos integran el Consistorio entiende que dichas cuentas deben permanecer a efectos de examen por parte de todos los señores concejales.

Se acuerda que dichas cuentas queden sobre la mesa hasta la próxima reunión del Pleno.

El Sr. Bauzá propone que este Ayuntamiento se adhiera al homenaje que se acaba de tributar al Secretario del Ayuntamiento de Sineu D. Juan Ferragut, debido a su intachable labor desempeñada en pro del citado Municipio.

El Sr. Mayol contesta que a él le constan precedentes inmejorables de dicho funcionario por cuyo motivo se suma a la propuesta del Sr. Bauzá.

La Corporación por unanimidad se adhiere a dicha proposición.

LO DE LA ESCUELA DEL PUERTO

A continuación el señor Bauzá interesó la lectura del acuerdo tomado por la Comisión Permanente, en la sesión celebrada el día 27 de Abril último, en el cual fueron denunciadas ciertas anomalías observadas en el funcionamiento de la Escuela nacional del Puerto de esta ciudad, así como al recaído en la

# ESCUELA DE PREPARACION MILITAR FUERA DE FILAS

## "ESPAÑA"

### PARA RECURTAS DE CUOTA

#### SUCURSAL EN SÓLLER

Para informes dirigirse al Auxiliar de dicha escuela: D. Carlos Constantino, Canals, 6.

Gratis el arreglo de toda la documentación, a excepción del timbre, hasta la fecha de la concentración para ingresar al Cuerpo que han solicitado servir.

## GACETILLA DEPORTIVA

### La Junta General

Sábado hubo Junta General. Asistieron muchos socios. Todas las salas llenas. Respirábase un ambiente de solemnidad. El entusiasmo y cierto interés por la buena marcha de la Sociedad predominaron. El buen sentido y los deseos de que todo fuera bien, fué la característica de todos estos buenos aficionados. Espectáculo esperanzador para los directivos que con fuerza y valor dirigen.

El Presidente, con voz cálida y segura, informó a todos de todo. Todo el mundo escuchó con silencio y convicción cuanto se dijo y se propuso.

El pleito futbolístico balear. La cizaña de la Federación Balear. La posición del Sóller en este conflicto. Todo fué aprobado. Sólo Lucena encontró al final del asunto cinco patas al gato.

La participación del Sóller en el próximo campeonato pasó sin advertencias. Isidro estuvo a punto de intervenir, pero se dijo: lo dejaremos para lo último. La reforma administrativa puso serios a algunos y sonrientes a otros. En fin, el Presidente dijo que por aquí hay que pasar, y por allí se pasó. Roveri se lució. Fué el único que intervino con buena voluntad. E Isidro, ¿cómo no, si toda la semana ya sabíamos lo que tenía que decir? ¡Que se cierre el campo de fútbol y venga toros cada domingo! Pero el Presidente debió decirse pa dentro: Pa torero bastas tú. Y D Isidro quedó eclipsado.

Todo se aprobó por unanimidad, menos lo que propuso D. Tomé, que por poco no se lo llevan con la camilla. ¡Dios nos coja confesados!

Y hasta otra en que dé al Sr. Roveri otra ocasión para lucirse, al Sr. Lucena para que diga que no está conforme aunque lo esté cinco minutos después, a D. Isidro para decirnos que tiene sangre torera y a D. Tolomeo pa que le fusilen.

Y viva el buen humor. Mientras siempre las cosas pasen así, buen augurio.

### El «Sóller», por respeto y no otra cosa, empató a un goal con los campeones de Baleares.— Algo sobre el partido.

A la hora anunciada (poco más o menos, no viene a media hora) el flamante árbitro D. Antonio Miquel llama a los equipos, imitando el toque de «rancho y provisiones».

Al saltar al campo los equipos, son saludados con una fuerte y ensordecedora salva de aplausos, por la numerosa concurrencia allí congregada. ¡Ah! Me olvidaba decirles que la banda de música de la «Lira Sollerense» nos había obsequiado con... como siempre que toca (que no son las consecuencias) con lo mejor de su vasto repertorio.

Los equipos presentan las siguientes alineaciones:

Alfonso XIII: Taix — Henales, Camps — Llauger, Munar, Tomás — Cerdá, Martínez-Sagi, Ferrer, Moranta y Hernández.

Sóller F. B.: Vallés — Ameller, Fernández — Vidal, Arnau, Mora — Enseñat, Carrasco, Frontera, Preto y Castro.

Escoje campo el Sóller, correspondiendo el saque al Alfonso, quien de buenas a primeras pierde el balón y siendo el primero en intervenir Taix, de resultados de una buena combinación de nuestro quinteto de ataque.

Sigue el partido interesante, pues a las primeras jugadas ya se vio que los nuestros habían perdido el respeto a los campeones y que era lo mismo que si jugaban con los de Villafranca; no así los alfonsoinos, que seguros de su superioridad hacían un papel de tant se me'n dona.

El primer grito de alarma para el fielato rojo fué una escapada de Enseñat, quien solo ante el área alfonsoina, magnánimo chutó a fuera. Pero como una desgracia nunca viene sola, Carrasco que no es capaz de dejar pasar una ocasión para marcar y no tiene tan buen corazón, pescó un balón que le había escapado a Taix, y sin contemplaciones metió la bimba en el fielato alfonsoino.

En este momento todavía estoy oyendo la ovación que el público tributó al hombre cañón por su hazaña.

Como los rojos entendían que esto de marcarles un goal a ellos, los campeones, era cómo diríamos, faltarles al respeto, a falta de otra cosa protestaban el goal, pero el árbitro dijo que no nes, y que a pesar de ser el primero en lamentar el siniestro, habiendo el

balón traspasado la «frontera», no tenía más remedio que conceder goal.

Rabiosillos los rojos y tomándose esta vez las cosas muy en serio, atacaron decididos, pero... nuestra línea media jugaba superiormente y estropeaba todas las combinaciones ultra-terrenales de los alfonsoinos y terminó la primera parte con un goal a cero a favor del Sóller.

Al empezar la segunda parte, vimos que los ánimos se habían apaciguado algo, pero a medida que transcurría el tiempo se animaba la cosa, interviniendo frecuentemente ambos guardagabias, teniendo que intervenir más veces y con más peligro el meti rojo.

Se tiran dos corners contra el Alfonso, muy bien sacados por Mora y Enseñat, dando lugar a dos fionomiales «melés» sin resultado práctico.

El Alfonso consigue el empate por mediación de su delantero centro Ferrer de un fuerte «cacau» que pasó rozando el poste, siendo inútil la estada de Vallés.

Arnau desde medio campo y a un despeje comprometido de la defensa roja, empalma un cañonazo calibre 105 que pasa rozando el cañonero.

Ameller incurre en corner, que pasa sin consecuencias. Poco después, Vidal shoota y cuando el tanto parecía inminente, Camps despeja de cabeza desde la misma línea de goal.

Y sin más variación en el marcador, terminó el partido, saliendo complacidísima la numerosa concurrencia (que es lo que importa) y un servidor de ustedes.

Durante el partido (como puede suponerse) se tiraron contra el Alfonso 2 corners y 21 chuts a puerta retornados por el portero, y contra el Sóller 1 corner y 10 chuts a puerta retornados por el portero.

### Como jugaron

Justo es consignarlo los nuestros hicieron un partido estupendo. Los medios Vidal, Arnau, Mora, se superaron así mismo, eclipsaron la línea media roja. El trio defensivo superior, Fernández (el varón Dandy) segurísimo en los despejes, y en los momentos de peligro hizo alardes de una sangre fría que nos hacía poner la piel de gallina. Ameller con su juego único e inimitable estuvo bien, a la altura de sus compañeros. Vallés al final del partido tuvo que emplearse a fondo para que dos fuertes choots de Martínez Sagi no tuvieran efecto, en una palabra no dejó pasar ningún goal que no fuera parable, solo dejó pasar uno para no ser menos que el otro portero.

Los delanteros nos obsequiaron con buenas combinaciones, de cada día se van haciendo mas peligrosos, Frontera como conductor de línea va progresando, Carrasco y Preto muy bien, Castro superior y Enseñat creo nos llegará a gustar de extremo.

En cuanto al equipo rojo que diremos. Camps se vió desbordado porque no consiguió imponer su corpulencia, Llauger no tuvo otra solución que tirar del jersey a Castro cuantas veces se le escapaba. Munar no hizo nada de provecho en todo el partido. Moranta y Tomás eclipsados. Cerdá tuvo una tarde negra por culpa de Mora, que no lo dejó ni respirar. Los únicos que se salvaron del naufragio fueron Taix, Martínez-Sagi y Ferrer.

### En homenaje a Castañer

El partido era en honor y homenaje del ex medio centro del Sóller Gabriel Castañer, últimamente retirado del Foot-Ball; homenaje muy merecido, pues Castañer siempre fué un entusiasta defensor de los colores de la S. D. S.

Asistió al partido el homenajeado, que ocupó un palco, quedando bien demostradas las muchas simpatías de que goza el notable jugador, por la numerosísima concurrencia que asistió al partido.

### El campeón Italiano Quadrini en Sóller

Se encuentra entre nosotros desde el domingo último el campeón italiano de boxeo, Luis Quadrini, challenger oficial de Ruiz campeón de España y de Europa.

Quadrini con su entrenador Mr. Dorval, han escogido nuestra ciudad como campo de entrenamiento, y la «Sociedad Deportiva Sollerense» ha puesto a su disposición, su sala de boxeo para el entrenamiento del campeón italiano, y desde el lunes Quadrini se entrena cada día preparándose para ver de arrebatár

el título de campeón de Europa que ostenta nuestro compatriota Antonio Ruiz.

El profesor Dorval ha tomado también a su cargo la preparación de los boxeadores de la S. D. S., cargo que desempeña con gran cariño y cuyas enseñanzas han de ser de gran provecho para nuestros jóvenes boxeadores.

Proximamente se celebrará en nuestro campo de deportes, una gran velada pugilística, en la cual tomará parte el campeón Quadrini, celebrando un match exhibición, con un boxeador catalán de su peso, y en cuya velada, boxearán también los púgiles locales, con otros contricantes de valía.

### Para el domingo 4 de Septiembre el Gracia F. C.

Podemos comunicar a nuestros lectores, que la S. D. S. ha concertado para el domingo 4 de Septiembre un gran partido de Foot-Ball, con el potente primer equipo del Gracia F. C. de Barcelona.

Con el equipo catalán vendrán jugadores tan notables como son Gallart, B. r. r. china, L. k. r. t. s., L. p. n. a., O. i. o. l. s., Cortés etc. ventajosamente conocidos por todos los aficionados españoles.

En el próximo número daremos más detalles sobre tan sensacional encuentro.

### Para mañana, el Regional F. C.

La S. D. S., siguiendo su programa de presentar en Sóller a los equipos más notables de Mallorca, ha concertado para mañana un partido amistoso con el potente primer equipo Regional F. C. que presentará a sus mejores jugadores, dispuesto a hacer un buen papel ante los muchachos del Sóller, para colocar en buen lugar su prestigio futbolístico.

El Sóller por su parte saldrá al campo dispuesto a seguir la serie de éxitos obtenidos últimamente y no dudamos nos depararán los jugadores de la S. D. S. un magnífico encuentro, cosa que es de esperar dada su excelente forma demostrada en estos últimos encuentros.

Los equipos se alinearán probablemente en esta forma:

Regional: Vallés F — Roca, Ginar J — Russo, Florit, Viol — Vich, Rosselló, Morey, Pizá, Llabrés.

Sóller: Vallés — Ameller, Fernández — Vidal, Arnau, Mora — Enseñat, Carrasco, Frontera, Preto, Castro.

El partido empezará a las seis menos cuarto, y dado el interés que ha despertado entre los aficionados locales la celebración de este encuentro no dudamos en afirmar que nuestro campo de deportes se verá muy concurrido.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

### LA CASTELLANA DE SHENSTONE

por FLORENCIA L. BARCLAY

Novela publicada FUERA DE SERIE en la colección «La Novela Rosa» con el número 202.

Número extraordinario, en rustica, 2 ptas. el volumen.

Editorial Juventud, S. A. — Calle Provenza, 216. — Barcelona.

La gran escritora Florencia L. Barclay tiene fama de excelente novelista en el mundo entero. Dicha fama — muy merecida por cierto — la alcanzó con una sola novela: *El Rosario*, obra de la que se han vendido millares de ediciones.

Sin embargo, no desmerecen al lado de esta gran novela las demás novelas de Florencia L. Barclay: *La castellana de Shenstone*, por ejemplo. *La castellana de Shenstone* es una gran novela, una de las más interesantes novelas contemporáneas. El interés en esta preciosa novela de Florencia L. Barclay, es uno de los valores primordiales. El interés en la novela es también, por esencia y potencia, elemento de belleza que no debe descuidarse nunca. Bajo ese aspecto, tan lograda resulta *La castellana de Shenstone*, tan acabada, tan perfecta, que se lee de cabo a rabo y de un tirón.

Pero, además, se lee en *La castellana de Shenstone* otras múltiples bellezas: un fondo altamente moral en que la dignidad, el triunfo de la dignidad, se sobrepone a todo; unos personajes trazados firme y bellamente, de mano maestra, cuya psicología, gracias a la pericia de la autora, no tiene misterios para nosotros; un estilo claro, límpido, preciso, nervioso, con ligeros toques de humorismo, la gracia, el tacto con que han sido escogidas

las figuras; Lady Ingleby, un a multimillonaria que, para conocer la vida de cerca, viaja con un nombre supuesto; Jim Airth, un magnífico y complejo temperamento de hombre lleno de simpatía y de bondad.

Además, en *La Castellana de Shenstone* abundan las descripciones de paisajes, que Florencia L. Barclay pinta cálida y admirable.

## Destellos Sociales

### SALIDAS

Para Felanitx, y acompañado de su señora esposa e hijo, salió el jueves de esta semana nuestro apreciado amigo el concejal D. José Canals Pons.

Pasarán en tal pueblo unas semanas de apacible veraneo.

\*\*\*

Después de unos meses de veraneo en Sóller, han salido para Palma, en donde residen, nuestro estimado y particular amigo el propietario D. Bartolomé Alou Servera, su señora esposa, hijo político D. Gabriel Frau, esposa y bella hija.

### LLEGADAS

Procedente de Neufchatel (Suiza) y junto con su bella hija Catalina, ha llegado a ésta la distinguida señora doña Margarita Colom, esposa de nuestro buen amigo D. Antonio Galmés, establecido en la mentada población.

Viene con objeto de pasar una temporada con sus señores padres, nuestro buen amigo el concejal suplente D. Antonio Colom y D.ª María Ferrer.

\*\*\*

Se encuentra en ésta, en donde fijará su residencia, juntamente con su señora esposa e hijitos, el distinguido señor don Sebastián Palou Coll, hermano de nuestro apreciado y particular amigo el culto farmacéutico D. Juan.

\*\*\*

Procedente de diversas poblaciones francesas ha regresado a Sóller el distinguido y simpático joven D. Antonio Pons Oliver.

\*\*\*

De Belfort ha regresado a ésta nuestro amigo D. Juan Mayol, juntamente con su señora esposa.

\*\*\*

Se encuentran ya en Sóller, de regreso de un viaje de recreo por distintas poblaciones francesas nuestro distinguido amigo el propietario D. Lucas Florit y su señora esposa D.ª Isabel M.ª Puig.

\*\*\*

Pasajeros en el «María Mercedes» llegaron el lunes de la presente semana: D. Jaime Pla; D.ª Ramona Pla; doña María Ripoll; D.ª Ana Ripoll y D.ª Josefa Cánaves.

### BODA

Día 25 del actual, a las siete de la mañana, y en la capilla del Santo Cristo de la Iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento), unieronse en el indisoluble lazo del matrimonio nuestro amigo el joven industrial D. Antonio Horrach Arbona y la simpática señorita Antonia Martorell Femenia.

Celebró la misa de velaciones y bendijo la unión el Rdo. Sr. D. Bartolomé Coll, quien dirigió sentida plática a los nuevos esposos.

La novia vestía un magnífico y elegante traje.

Apadrinaron la boda el industrial don Juan Horrach Arbona y el propietario D. Francisco Arbona Oliver, padre y tío del contrayente.

Una vez finalizada la religiosa ceremonia, los recién casados salieron en auto, para el Santuario de Ntra. Sra. de Lluch y distintos pueblos de la isla.

Deseamos a la novel pareja disfruten de eterna luna de miel, y al propio tiempo reciban sus señores padres nuestra más sincera enhorabuena por tan simpático motivo.

## CULTOS

### En la Iglesia Parroquial

Domingo día 28.—Festividad de la Dedicación de la Iglesia Parroquial.—A las siete y media, Comunión para las Hijas de María.—A las nueve y media, la Misa solemne con sermón por el Rdo. Sr. Cura-Arcipreste.—Por la tarde, a las cuatro, Visperas, Completas y ejercicio de las Hijas de María.—Al anochecer, Rosario y Trisagio solemne.

Día 2 de Septiembre.—Primer Viernes.—A las siete, Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática.—Al anochecer, ejercicio con meditación.

## CUENTOS ESCOGIDOS

## IOH, MUJER...

Para dar favorable solución a un asunto relacionado con mis negocios, llegué tarde a su casa. Ella, incapaz de reprimir su impaciencia, pero obligada a ello, se enfadó. Me recibió con las cejas fruncidas y los labios fuertemente apretados. No me dió su mano a estrechar. Su airado mirar le daba brillo a los ojos; su nariz se oprimía y aun mejor se modelaba. Los hoyuelos de sus mejillas, cuanto más se pronunciaban, más graciosos aparecían. El enfado en ella, era para mí un nuevo aspecto de su ser, que me resultaba interesantísimo.

Me disculpé.  
—Perdona nena. Ha sido involuntariamente que te he hecho aguardar. Un tonto me ha retenido más de lo natural en el despacho. ¿Estás enfadada? —pregunté cariñoso, tratando de apoderarme de su diestra.

Con desdén gesto se apartó de mí, y por si era poco, la espalda me volvió. —Pero, ¿qué te pasa, nena? —dije oprimiéndole los antebrazos entre mis manos—. Sé juiciosa... ¿Te figuras que de ser posible no habría llegado antes? —Déjame!

—Vamos, no lleguemos más tarde aun. El abrigo, ¿dónde lo tienes? Cogi el abrigo y le ayudé a ponérselo. En su pecho había una flor; sin mucha pena pasó a mis manos.

—¡Dámela! —gritó imperiosa, golpeando el suelo con los tacones.  
—No, si continúa con la cara fosca. Traté de apoderarme de ella, viniendo hacia mí y cogiéndome el brazo. Luchó... reconoció su impotencia, creció su enfado, exasperóse; golpeó mi rostro.

—¡Toma! —le dije entonces muy serio y casi enojado.  
Luego, cuando ella volvía la flor a su anterior lugar y se miraba, levanté la diestra, apliqué el índice en la sien y le di un movimiento de rotación significativo.

Entraba su mamá. Sentóse en una butaca, removiéndose en ella e impulsiva, dijo:  
—¿Ves, mamá?

—¿Qué pasa? ¿La hace usted enfadar? —¡Qué! —dijo ella, que está muy original.

—¡Yo original! pero tú... ¡yo no sé cómo estás! ¡Tonto!!!  
—¡Nena! —dijo la mamá represiva.  
—¿Están ustedes listos? —dije al ver entrar al papá—. ¿Vamos?

Al cogerla del brazo para descender la escalera dijo:

—¿Por qué vienes conmigo si soy una idiota?

—Nena, nena; pero ¿qué te pasa? Yo no sabía fueras tan exigente. Primero te enfadas porque llego tarde; te pido perdón, me lo niegas; no me das tu mano a estrechar, y la espalda me vuelves. ¿Te parece bien? ¿Es natural? ¿Es lógico que así me trates? ¿Lo merezco? y aun mereciéndolo, debes de reconocer que no es correcto.

Mi tono era dulce y persuasivo, pero firme.

—¿Y tú, por qué me quitaste la flor?... ¿Para estropearla? —dijo ella persistiendo en el enfado.

Sonreí. Continué:

—Y por si esto era poco, me llamas loca. ¡Qué! ¿Te parece esto correcto? Subimos a un taxi. Le sonreí y trabé conversación con los papás, agudizando cuanto pude el ingenio, para conseguir que ella, en la misma se mezclara. Fué todo inútil; no lo conseguí.

Ya en el teatro le hablé lo más amenazante que supe para impresionarla y hacerla reír. ¡Todo en vano! Su enfado persistía.

Empezó a molestarme.

—Eres muy terca, nena. No hay derecho. ¿Qué te propones? Esto no había sucedido nunca. ¿Quieres que te vuelva a pedir perdón por mi tardanza? ¿Por mi torpeza al quitarte la flor? ¿Por mi deslíz al llamarte loca? Pues bien, si, te pido perdón, pese a tu doble enfado y al servero correctivo que me aplicaste. ¡Aún me duele el carrillo! ¿Tan grave ofensa te hice? Por una flor que mucho vale por ser tuya, ¿no merecía una sonrisa?... ¿Qué otra cosa me proponía yo, si lo único que deseaba y deseo es conseguirlo?... ¡Bah! ¡dejémoslo, me enfadaría y no lo quiero! ¿Me perdonas? ¿Dí? ¿Me perdonas, eh? ¿No?... ¡No sabía fueras tan terca, esto ya es exagerar... ¡No te diré nada más!

—¡Bueno!  
Cuanto me mortificó respuesta tan desplacentera, lo habría leído en mis ojos de fijarse en ellos. Seguro que habría depuesto su actitud. No me miró. Para conseguirlo, hube de cogerla por el antebrazo y mirarla fijamente. Pero me había calmado ya, y mis ojos no brillaban.

—¿No te importa que me enfade? Volvió los ojos al escenario sin contestar.

Pasó mucho tiempo sin que nada nos

dijéramos, yo la miraba amenudo. Ella presentía mi mirada, la veía, pero ni una sola vez la suya con la mía se cruzó.

—¡Conseguirás que me incomode seriamente! ¿Tú dices quererme y permites que pasemos la noche en tan enojosas circunstancias? Eres pésimamente mala. ¿Tú crees que era para esto que procuré viniéramos aquí? ¿Para que nos aburriéramos como dos ostras? Callaba ella; me enojaba yo.

—Mira, niña, habla claro; ¿quieres que sea hoy la última vez que nos veamos?... Puedo devolvete mañana mismo tus cosas.

Mi aun hoy incomprendida emoción (tanto fiaba en ella, que nunca pensé fuese llegado el momento de romper nuestras relaciones), debió traslucirse e impresionarla.

Sacudióse todo su cuerpo y me miró a los ojos. No sé qué leería en ellos, pero agachó la cabeza y se contempló los pies.

—¿Qué, te conviene? Levantó la cabeza, me miró y una sonrisa triste de disculpa me mostró sus blancos dientes.

—¿Me perdonas? —insistí obcecado.  
—¡Sí! Pero no volverás a llamarme loca, ¿verdad?

—¡No, nena, no! No volveré a llamarte loca ni cosa parecida. ¿Crees que ha sido muy agradable para mí tu enfado? Si te enfadas así a menudo, acabarías pronto. Conforme te enojaras por haber llegado tarde, pero conocidas mis razones, debías deponer tu actitud.

—¡Bueno, hombre... no me enfadaré más!...

—Te llamé loca. Por ello pídotte perdón toda la noche; ¿qué más podía hacer? ¿Píditelo de rodillas? ¿Serías capaz de consentirlo?

—¿Pero no te digo que ya no estoy enfadada?

—Conforme. Empezaba a estarlo yo.

—¿Te hice daño?

—¡No! Tu bofetón, no; tu terquedad, sí.

Mi azaña empezaba a enternecerla y a mortificarla.

—Bueno, no me mortifiques más... Yo no volveré a enfadarme... ¡Te lo prometo!

—¡Bien —dije yo, para permanecer llamado luego unos diez minutos.

Entonces fué ella la que, cogiéndome por el antebrazo, me miró fijamente a los ojos, sonrió al ver que yo lo hacía, y apretando ligeramente sus dedos dijo:

—¿Por qué callas? ¡Dime algo!

Y su sonrisa era tan encantadora, tenía para mí tanta fascinación, que ref, y, ya completamente olvidado lo ocurrido, hablé por los codos.

Terminó la función sin habernos enterado de ella, molestando a los vecinos, pero más enamorados que nunca.

\*\*\*

Hoy he leído este pedazo de las «Memorias de mi vida», y puesto a reflexionar sobre el caso, comprendo que no siempre sabría pedirte con tan reiterada insistencia y me mortifica esta pregunta que se me ocurrió formular, pero que debe ser tenida en cuenta: ¿Di favorable solución a un asunto comercial? Si el asunto hubiese sido enojoso y de pesimas consecuencias para mí, ¿habría estado mi ánimo dispuesto a suplicar como lo hice, por una falta que no era tal, y que tú bien lo sabías? Tus modales me habrían parecido afectados y ridículos. Los dos tenemos nuestro amor propio... Habríamos roto nuestras relaciones, no por falta de amor, por exceso de egoísmo en mí y sobrada coquetería en ti. Coquetería mal interpretada y peor entendida, que el mayor encanto que puede ofrecernos la mujer amada es mostrarnos sus blancos dientes por los entreabiertos labios en eterno sonreír; abrasarnos en el brillo intenso de sus ojos, evidenciarnos en fin, que se nos ama con una fe ciega y absoluta. También yo habría sido culpable, más que tú tal vez; tu egoísmo habría sido amoroso el mío material.

Pero las mujercitas deberíais de recordar que la lucha por la existencia es el yugo que a los hombres se impone, y va tan íntimamente unido a nosotros mismos, que sería vana presunción creer que conseguimos desprendernos de él, aún ante nuestras más sublimes e ideológicas concepciones. Nuestra tarea no nos parecería nunca ardua ni pesada si sabíamos que al final de ella halláramos una mujercita risueña y encantadora que con su amor caprichoso y juguetón, o con su serena calma y lucidez de matrona, nos ofrecerá a un tiempo las mieles de su ingenio para hacernos olvidar que, ¡oh, mujer!, de ti sola depende el que un amor sea verdaderamente ideal.

J. PASCUAL XALABARDER

## MODAS

## Sobre la mujer y la moda

No encuentran ustedes, amables lectoras, que la moda de hoy es muy higiénica, pero algo escandalosa? No sé porque tenemos que llevar las faldas tan cortas, sin mangas, con el escote exagerado. ¿Adónde vamos a llegar? Más exagerado, ya no puede ser.

Algunas mujeres creen que así atraen a los hombres; yo, no lo dudo, pero cuando un hombre quiere de veras a una mujer, no escoje una de esas, sino que mira que sea sencilla, sin entusiasmo a la pintura ni afán por los sports, que sepa hacer y cuidar lo de casa, en fin, buscan una mujer, no un mueble de lujo.

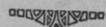
Igual que esta moda de adelgazar, o mejor dicho, de matarse, porque no es nada más que tirarse a la guillotina y enfermar a los angelitos que vienen, pudiéndolos tener bien robustos y sanos; pero, nada, ¡la moda lo exige así, y así lo cumplen!; ¡qué poco juicio tienen! Después dicen: ¡Qué desgracia tan fatal la mía, todos mis hijos están enfermos, llenos de anemia! ¡Dios mío, qué pena! Valdría más que hicieran como el cocodrilo, que llora antes del mal que va a hacer, después ya no hay remedio, ¡Cuántas madres que tienen corazón, cómo se arrepienten de haber hecho este disparate!

Como también encuentro una tontería que la mujer se corte el pelo estilo masculino; ¿para qué parecemos a los hombres, si no lo somos?

También lo que me choca a mí es que las señoritas guíen el coche y que chupen el humo del pitillo egipcio o del Príncipe de Mónaco, u otro por el estilo; ¡qué bonito es que cuando vas corriendo por la carretera encuentres una señorita que te haga alto por tener un revoltón o por no poder poner en marcha el auto por falta de bencina!; ¡qué gracioso es esto!, ¡magnífico!, ¡jestupendo! Y uno, por cortesía y educación, tiene que complacer a la señorita. ¿No valdría más que la mujer tuviera la reflexión de no meterse en donde no la llamen?

¿No es verdad, amables lectoras, ya que somos mujeres, hacer lo que nos corresponde? Yo aconsejaré a todas vosotras que os cuidéis de los quehaceres que nos pertenecen; vivir sólo para el marido, si sois casadas, y para vuestros hijitos; pensad que fuera de casa no encontraréis vuestra felicidad ¿qué más bonito que la armonía en el hogar?; pensad que si faltáis, enseñáis mal a vuestros hijos; ¿no os sabría mal que otro día vuestros hijos fueran unos cualquiera?; ¿por qué causa habría pasado esto? Por no enseñarles el respeto a los padres y a las personas mayores. Pensad siempre que si tenéis hijos y los educáis bien, aunque sean pobres, no se les cerrarán nunca las puertas que ellos necesitan abiertas.

ENRIQUETA SANFELIU



Folleín de LA VOZ DE SOLLER.—2

## LA CASTELLANA DE SHENSTONE

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela pertenece a la sección «Novela Rosas» que publica la Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 214—Barcelona.

ta y dos años, a pesar de las hebras de plata que, a la altura de las sienes, contrastaban con su negra cabellera. Su figura atlética tenía cierta vivacidad juvenil; pero su rostro enjuto, moreno, perfectamente rasurado, tranquilo, tenía una expresión de energía y fortaleza reposada, junto con un aire de benevolencia y comprensión que inspiraba fe en él y despertaba confianza.

El corazón de Myra parece que se libraba del peso de una gran soledad.

—¿Acostumbra usted poner siempre tanta sal en la mantequilla? —dijo.—¡Y cuánto celebro el ser yo ahora «la persona del momento»! Pero mientras este misterioso «enfermo de las cercanías» no exija sus cuidados, tiene usted derecho a gozar de una vacación completa; debo olvidarme de que estoy hablando con el más famoso especialista en nervios de nuestros días y contentarme con disfrutar del placer de conversar con quien es un excelente amigo de Miguel y mío. En otro caso, estaría tentada de consultar a usted; porque realmente creo, por primera vez en mi vida, sir Deryck, que estoy volviéndome neurasténica.

El doctor no necesitaba examinar a la señora de la casa. Su ojo clínico había advertido ya la delgadez de sus mejillas; su mirada como obsesionada; la sombra purpúrea bajo sus bellos ojos grises, una sombra de un tono más profundo que la producida por aquella obscura orla de negras pestañas. Se inclinó hacia adelante, contemplando el fuego.

—Verdaderamente —dijo,—si está usted enferma y se da cuenta de ello, será éste un síntoma excelente de que su estado no es muy grave. Sin embargo, debo recordar a usted, lady Ingleby, que yo considero a todos mis enfermos como amigos, y que todos mis amigos tienen perfecto derecho a ponerse enfermos cuando les plazca. Así, pues, consúlteme, si cree usted que mi consejo puede serle útil.

El doctor ayudaba a preparar los emparedados doblando las finas rebanadas de pan y mantequilla con cuidadosa precisión.

Lady Ingleby mantenía en alto la mano que sostenía la taza, agradeciendo al doctor que aparentase no advertir el brillo de unas lágrimas inesperadas en sus ojos. Parecía luego muy atareada con la tetera, hasta que estuvo segura del dominio de su voz; entonces, con una risa ligeramente trémula, dijo:

—Muchas gracias. Dentro de poco, si puedo, tendré mucho gusto en consultar con usted. Entretanto, ¿le gusta a usted el escenario actual? ¿Ha visto usted cuánto ha ganado en elegancia mi *boudoir*? Todos estos cambios los hizo Miguel antes de marchar. La nueva instalación eléctrica es obra suya. ¿Ha visto usted su retrato? Es de un parecido maravilloso, ¿verdad?

El doctor iba contemplándolo todo, con mirada apreciativa.

—He estado admirando el cuarto desde que entré en él —dijo,—es encantador.

Luego levantó sus ojos hasta un cuadro que estaba sobre la chimenea: el retrato de tamaño natural de un hombre alto, con barba, de frente espaciosa de sabio o de pensador, ojos de místico y expresión dulce y serena como de santo. Parecía lo bastante viejo, como para ser el padre de aquella dama en cuyo *boudoir* ocupaba su retrato un sitio de honor. El artista lo representaba vistiendo un traje de caza, según el antiguo estilo

de Norfolk, con polainas de cuero y el pequeño látigo de caza en la mano, sentado en una silla de jardín, al lado de una mesa rústica. Todo tenía en el cuadro un aire antiguo, doméstico y confortable: los pliegues del traje parecían viejos amigos; el saquito de tabaco, puesto sobre la mesa, estaba raído y sucio. En el cuadro predominaba un tono entre castaño y bermejo, y su parte más alta era de un límpido azul como el de aquellos ojos ensañadores y contemplativos. Estaba el caballero inclinado sobre la mesa; un perrito de lujo, blanco, sentado en ella, le contemplaba en actitud expectante, de atenta adoración. La simpatía manifiesta entre aquel hombre tan robusto y el perrito, aquel afecto concentrado con que mutuamente se miraban, había sido expresado con gran maestría en la pintura. Aquel cuadro pudiera haberse titulado «Nosotros dos», puesto que daba la impresión de que era aquella una amistad en la que no había lugar para un tercero. El doctor contempló un instante, más allá de la tetera de plata, a la hermosa dama sentada en el canapé, y desde el fondo de su subconsciencia brotó esta pregunta: «¿Por dónde pudo introducirse ella?». Pero al momento volvióse hacia el gran butacón que estaba a su derecha, en el que yacía en confuso montón una pequeña e inanimada masa de blancos rizos, en la que era imposible distinguir la cabeza del tronco.

—¿Es este el perrito? —preguntó el doctor.

—Sí: este es «Péter». Pero en el cuadro está esculpido decorosamente y entonces gozaba de mejor salud que la que tiene ahora. «Péter» y Miguel se tienen un afecto mutuo, y cuando Miguel se va, «Péter» queda a mi cuidado. Pero yo no soy muy aficionada a los perros pequeños y, además, creo que «Péter» está demasiado mimado. A veces pienso que me soporta únicamente porque soy la esposa de Miguel, y permanece a mi lado porque, puesto que yo estoy aquí,

Miguel ha de volver. Yo soy muy amable con él, por consideración a Miguel. Verdaderamente es un perrito intratable y demasiado viejo para que pueda vivir ya mucho tiempo. Miguel habla siempre de él como si fuese lo mejor del mundo; pero yo, por mi parte, pienso que ya ha llegado la hora de que vaya al lugar donde van a morir los perros buenos. No puede usted imaginarse lo que nos sucede ahora con él. Desde ayer por la tarde se niega a comer y está inquieto y agitado. Suele dormir siempre en la cama de Miguel; generalmente, después de que lo pongo allí, cierro la puerta entre el cuarto de Miguel y el mío, y ya no suelo oír más a «Péter», hasta que empieza a ladrar por la mañana para que lo saquen; mi doncella se lo lleva entonces escaleras abajo. Pero esta última noche aullaba y hasta parece que gemía hora tras hora. Al fin, fui a su lado, tomé una vieja cazadora de Miguel —la misma que lleva en el retrato— y la puse sobre la cama. «Péter» trepó hasta allí, y se acomodó en ella. Doblé las mangas a su alrededor y parecía con eso estar contento. Pero hoy todavía se niega a comer. Creo que debe de tener dispepsia o alguna de esas otras dolencias que aquejan a los perros viejos. Honradamente, ¿no cree usted que una pequeña dosis de un veneno activo, preparado en una píldora?...

—¡Silencio! —dijo el doctor.—¡Pudiera estar despierto «Péter»!

Lady Ingleby sonrió.

—Mi querido sir Deryck —dijo,—¿cree usted que los animales comprenden nuestro lenguaje?

—Sí, lo creo —replicó el doctor.— Y es más: creo que no necesitan usar lenguaje ninguno. Su comprensión es telepática. Leen nuestros pensamientos. Un jinete o un carretero nervioso pueden aterrar a un caballo. Las criaturas mudas se alejan de aquellos que las miran con disgusto o con aversión, mientras aquel que ama de veras a los animales puede

ganar su afecto sin pronunciar una palabra. Los pensamientos de amor y de benevolencia les llegan telepáticamente, mereciendo, al instante, su confianza y su reciprocidad. Por el mismo medio podemos llegar también, si nos tomamos el trabajo de hacerlo, a conocer en gran parte sus ideas.

—¡Es extraordinario! —exclamó lady Ingleby.—Pues bien: me gustaría que leyese usted los pensamientos que ocupan a «Péter». Yo no sabría cómo prestarle a Miguel cuando regrese a casa, si le sucediese algo malo a su amado perrito.

El doctor su hundió en su asiento, cruzó las piernas, apoyó los codos en los brazos de la butaca, y con las yemas de los dedos de una mano colocadas sobre las de la otra, adoptó instintivamente la actitud que solía tomar cuando intensificaba toda su atención en un enfermo. Luego volvióse y contempló fijamente aquel pequeño revoltijo de guedejas blancas que descansaba sobre el gran butacón.

En la habitación había un gran silencio.

—¡«Péter»! —dijo de pronto el doctor.

«Péter» se incorporó al instante y le miró a través de sus rizos.

—¡Pobrecito «Péter»! —dijo el doctor amablemente.

«Péter» se dirigió hacia el borde de la butaca, se incorporó más aún, hasta ponerse casi derecho, y miró ansiosamente hacia donde el doctor estaba sentado. Entonces movió la cola, golpeando la butaca con unos golpecitos rápidos, ansiosos.

—Es la primera vez que le veo mover la cola en veinticuatro horas —observó lady Ingleby; pero ni Deryck Brand ni «Péter, cabeza greñuda» atendieron a la observación.

(Continuará)

**BARCELONA**

# HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores. Pensión, 14 ptas. - Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

## HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario



# VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

## DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

### Una buena ocasión

se le presenta a quien desee la adquisición de un magnífico negocio, con el cual puede amontonar en breve una buena fortuna

Por motivos de salud, se desea vender en París un importantísimo negocio dedicado a la venta al POR MAYOR de frutos y primores.

Insuperables referencias del mismo. Véndese a toda prueba, garantizándose que en dos años se quitará con los beneficios, la caridad que para la venta se exige del mismo.

A quien le interesen informes, dirijase: a D. Vicente Garau, Calle de Vives, 14, Sóller, o bien a la Administración de este periódico, en donde gustosamente cumplimentarán sus deseos.

# POLVO NOËL

**Insustituible para la higiene de los niños**

Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros  
Pida en todas partes bote

**0'50 Ptas.**

**COPOS NOËL**  
(Crema para el cutis)

## NOVEDADES ROVERI

Luna, 13—SOLLER

### Continúa la gran baratura en toda clase de géneros

Precios limitadísimos

Se han recibido los géneros propios para

## VERANO

Luna, 13- SOLLER - Luna, 13

En ninguna casa ni en ningún maletín de viaje debe faltar

Desconfiad de las imitaciones, la única es la que lleva el escudo de la orden del Carmen



El único remedio casero para los desvanecimientos

Indigestiones, cólicos, mareos, detiene toda hemorragia y cura heridas

## AGUA DEL CARMEN

DE LOS CARMELITAS DESCALZOS DE TARRAGONA

Evita resfriados y la gripe haciendo irrigaciones nasales diarias

Venta en todas las farmacias

Agente para las Islas Baleares: F Puig Vila - Apart.º 951-Barcelona

### Demandas y ofertas

Anuncios a 25 céntimos inserción

**Se compra** una bicicleta usada. Informes en la Administración de este periódico.

**Véndese** la casa señalada con el número 13 de la calle del Viento. Informará Miguel Colom.—Mar, 79.

**Véndese** una finca urbana, de estado nueva, muy bien construída, con garage propio para coche pequeño, huerto algo reducido pero con casi toda suerte de frondosos árboles frutales y una espaciosa cisterna, situada en amplia calle del ensanche de esta población. Precio: 4 500 duros.—Informarán en esta Administración.

**Se compraría** una casita de baños de ocasión informarán en esta Administración.

**Vendería** a precio muy barato, una máquina de escribir marca «Factotum». Dirijirse: José Pizá. San Jaime, 6.

### PARA CASARSE

precisa adquirir el «Libro de los enamorados o el Secretario de los Amantes», verdadera enciclopedia del amor.—Vale una peseta.—Librería S. l. vador Calatayud.—Luna, 27.—Sóller.

Leed **LARISA** El llanto de una hija

## Hotel Restaurant de Marina

DE

# Masó y Ester

Plaza de Palacio, 10

## BARCELONA

Próximo estación y muelles.

Precios módicos



## GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA

Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados



# JABON ORGIA

de "MYRURCIA"

Barcelona España



## Fábrica de Canastros y Cajones

DE TODAS MEDIDAS Y DE TODA CLASE para la expedición de toda suerte de frutos.—Todos mis envases irán marcados

## FABRICA DE ASERRAR MADERA

Las maderas recibidas para aserrar, son entregadas a poco de recibir el encargo.—Venta de maderas aserradas, propias para combustible de cocinas y estufas de calefacción.—Rapidez y economía

# BARTOLOMÉ MAYOL

(CA'S LLIBERAL)

Calle de la Unión, 8. — SOLLER Mallorca

## Heno de Pravia

1,50 la pastilla

Perfumería Gal. Madrid.



Para los niños constituye un placer lavarse con jabón

## ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

= Especialidad en muebles, puertas y persianas =

— Construcción de somiers —

A precios módicos

# MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOLLER (MALLORCA)

## COÑAG IRIS

### Servicio de vapores-torres

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.

De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.

De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.

De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.

De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 16.

De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.

De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 7.

De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'00.

De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 5'00.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábado a las 20'30.

### Un motor eléctrico

de 5 HP., casi nuevo, provisto de voltímetro y contador. Se vende en buenas condiciones. Informarán: Unión, 8.—Sóller.

### Tarifa de pasajes vigente

Comprendido, los impuestos. Los precios se entenderán para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2 a, 44'00 ptas.; 3 a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.

De Palma a Valencia: 1 a, 47'75; 2 a, 31'50; 3 a, 18'40; Cubierta, 10'80.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18.

De Alicante a Palma: Domingos a las 12.

De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.

De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 16.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.

De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.

De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 17'30.

De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.

De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'15; 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.

De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'00; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.

De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50; 3.a, 48'50; Cubierta, 11'00.

De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 3.a, 18'50; Cubierta, 28'50.

De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50; 3.a, 10'90; Cubierta, 10'80.

De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.

De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a, 15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 5'10 ptas.

De Alcudia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75; 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

## T. B. O.

en la Librería y Centro de suscripciones de Salvador Calatayud, Luna, 27.—Sóller.

## VIUDA DE PEDRO CARDELL

PRIMO DE RIVERA, 45

### VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS

:= FRESCAS Y SECAS :=

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELÉFONO NÚM. 5

# GACETILLAS

## Principio de curso

Los Hermanos de las EE. CC. nos comunican para que lo hagamos público, que el próximo jueves día 1.º de Septiembre empezará el curso escolar, en sus nuevas aulas, que como ya saben nuestros lectores están situadas en un edificio del camino del «Fossaret».

Los citados Profesores suplican a los alumnos la puntual asistencia, con el fin de facilitar su distribución en las correspondientes clases.

## La fiesta de San Bartolomé

No hay duda que años hacía que la fiesta de San Bartolomé no se había celebrado con tanto esplendor como ogaño. Días antes se adornó artísticamente la Plaza de la Constitución y Paseo del Príncipe, con colgaduras de papel y adornos de mirto. Igualmente las puertas de entrada de Sociedades y Cafés fueron adornadas. Ofrecía en conjunto, un magnífico aspecto.

\*\*\*

Por la mañana del martes, víspera de la festividad, se paseó por las principales calles de esta ciudad, un corpulento buey, que después fué sacrificado y repartido en raciones entre los coparticipes.

Por la noche hubo iluminación general, que en verdad, fué un poquitín reducida, pero no por esto desmereció la fiesta. A las nueve y minutos en el punto conocido por *Es Planet* empezó el baile al estilo del país amenizado por la «Lira Sollerense». Se demostró palpablemente que aquí, esta indole de bailes típicos, goza de poca predilección, pues durante la hora y media que duró dicha sección fueron contadas las veces que se aprovecharon los boleros o jotas con que nos obsequió la banda «Lira Sollerense». Pero a las diez y media, al romper la citada música con un alegre pasodoble, surgieron parejas de todas partes, y el espacioso ruedo resultó insuficiente para contener a tantos bailarines. Dicho baile duró hasta altas horas de la noche. Concurrió numeroso público.

El día siguiente festividad del Santo Patrón, a las diez y cuarto de la mañana, tuvo lugar, en la Iglesia Parroquial, una solemne Misa Mayor, en la que pronunció elocuentísimo sermón el Rdo. Padre Jaime Allís (SS. CC.) y a cuyo acto asistió el Ayuntamiento presidido por el Sr. Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer, y demás autoridades de esta ciudad.

Por la tarde a las tres y media, y amenizado por la banda de la «Lira Sollerense», tuvieron lugar con gran concurrencia de ciclistas, carreras de cintas para bicicletas, igualmente las de marcha lenta también para bicicletas. Celebráronse además carreras pedestres para niños y niñas. Asistió, a presenciar dichos actos, numerosísimo público.

A las cinco y media tuvo efecto un partido de foot-ball entre el Alfonso XIII, y nuestro equipo titular, cuya reseña publicamos en su oportuna sección. Por la noche tuvo lugar el anunciado concierto por la expresada banda, y en el mismo punto que el día anterior se celebró otro animado baile amenizado por una nutrida banda de guitarras y bandurrias.

La concurrencia fué inmensa, reinando animación hasta más de las doce y media.

\*\*\*

Como se vé nada hubo que desear en tan lucido festival, siendo ello motivo para que sinceramente felicitemos a la Comisión organizadora del mismo, integrada por los jóvenes Sres. Manolo Valentin, Jaime Rullán y Guillermo Bauzá, quienes no solo tuvieron mucho acierto en la confección del programa, sino que cuidaron que el orden fuera magnífico no teniendo que lamentar el más leve accidente.

Hagamos votos para que el año próximo, no desmerezca la fiesta de la de ogaño.

## Las veladas musicales

Domingo anterior conforme lo anunciado, en la Plaza de la Constitución tuvo lugar una velada musical a cargo de la banda de música «Lira Sollerense». La concurrencia, como siempre, fué numerosa.

Mañana noche no habrá concierto destinando el domingo a descanso de los músicos.

## La instalación de la línea telefónica

Con gran actividad han venido llevándose a cabo los trabajos de instalación de la línea telefónica que nos ofrecerá inmediata comunicación con la capital. Como saben nuestros lectores por haberlo ya indicado en otra gacetilla, dicha instalación se efectúa bajo la dirección de D. Juan Fonseca. Actualmente se encuentran los postes instalados hasta el *Pont d'en Valls*, y continúan haciendo hoyos para los mismos, mucho más adelante, por lo que creemos que la semana entrante quedarán totalmente colocados, dichos postes, hasta el Puerto de Sóller. Seguidamente se procederá a la instalación de palomillas e hilos. También se instalará con la misma actividad la central telefónica de esta ciudad, siguiendo después con mesurado orden las demás instalaciones como es la de la red urbana, y colocación de los aparatos en los domicilios de los señores abonados.

Hemos de congratularnos de que todo se haya llevado a cabo con tanta actividad, lo que habrá motivado que con mucho menos tiempo del supuesto podamos ver realidad uno de nuestros más apreciados sueños.

## Otra vez toros

Los aficionados a la tauromaquia están de enhorabuena. Según informes es muy probable que el próximo domingo tenga lugar en la plaza de *Ca'n Juvert* una corrida en la que una cuadrilla de toreros de Palma y otra de Sóller lidiarán dos becerros.

Se había rumoreado que la corrida sería mañana domingo, más ello no ha podido ser posible dejándose para otro día. Según informes se suprimirán las tribunas, presenciando el público la función desde el suelo.

Por tanto los aficionados al bravo deporte están de enhorabuena.

En el próximo número daremos más detalles.

## La Unión Patriótica y la Asamblea Nacional.—Nombramiento de la Comisión que debe designar al Jefe de la U. P. de Sóller

El martes de esta semana, por la mañana, presidida por el señor Gobernador, tuvo lugar en el Gobierno civil una reunión de entidades afiliadas al partido de la «Unión Patriótica» en los pueblos para tratar asuntos relacionados con la entidad política de referencia, como también referirse a la próxima Asamblea Nacional.

De Sóller asistió a la misma el Vice-Presidente del Partido Local de la «Unión Patriótica», D. José Bauzá Llull. La reunión empezó a las once de la mañana durando hasta las doce y cuarto de la tarde.

El señor Gobernador saludó a los reunidos a quienes dijo le complacía en extremo ver en unión tan compacta ya que, ni uno solo de los convocados a la reunión había dejado de asistir. Agradeció a todos su atención y buen deseo. (Las palabras de nuestra primera autoridad civil fueron con frecuencia interrumpidas por aplausos).

Se habló, luego, del partido de «Unión Patriótica» y su constante crecimiento, recomendándose a los reunidos que antes del día 4 del próximo mes de Septiembre deben haber dado a conocer los nombres de los jefes de partido para que con ellos puedan empezarse los trabajos preparatorios para la próxima Asamblea Nacional en lo que afecta a Mallorca.

Los reunidos han prometido que así lo harían, ahogando con frecuentes aplausos las palabras del Gobernador al alentarles para que constituyan un partido vigoroso y fuerte.

De modo que, el trabajo preparatorio de estos días es el relativo a la reorganización de la «Unión Patriótica» en Mallorca.

El Delegado Gubernativo D. Cosme Parpal leyó a los reunidos el siguiente telegrama circular del Ministro de la Guerra, Presidente del Consejo de Ministros y Comité Ejecutivo Central de la «Unión Patriótica».

Dice así: «Siempre y más ahora en momentos de reorganización para confirmar la autoridad y arraigo de los jefes locales y provinciales los organismos de la «Unión Patriótica» se entenderán con este Comité Central y los Gobernadores con el Ministro de la Gobernación sin intermediarios ni enchufes sus Delegaciones con personas por afectas que se mues-

tren que no sean los llamados a intervención y que frecuentemente aspiran a tener organizaciones propias».

Se hicieron votos para el engrandecimiento de la Patria a la par que para el de la «Unión Patriótica» y se dió por terminado el acto.

\*\*\*

Conforme se indica en lo que precede, para formar la Comisión que debe designar al Jefe de la «Unión Patriótica», han sido nombrados los señores D. Pedro Magraner Noguera, D. Miguel Casanovas Castañer y D. José Magraner Vicens.

Por tanto esta Comisión se reunirá y elegirá el que debe presidir la «Unión Patriótica» local.

## Una visita

Leemos en nuestro colega *Paz y Caridad*: «Ha sido nuestra huésped durante algunos días D.ª Rosa López, Vice-Presidenta de la Asamblea Local de la Cruz Roja Española, en La Puebla».

El objeto de su visita, fué el de pasar algunos días en compañía de un hijo suyo, que forma parte de la Colonia escolar establecida en el Puerto de Sóller. Se mostró satisfecha y encantada de los bellos panoramas que encierra nuestro valle.

Visitó también nuestro Dispensario y local social, teniendo para los directivos palabras de felicitación y aliento».

## El vapor «María Mercedes»

El lunes de esta semana fondeó en nuestro Puerto el vapor «María Mercedes», siendo portador de pasaje y carga.

Como saben nuestros lectores procedía de Barcelona, en donde el domingo efectuó una excursión a San Feliu de Guixols, viéndose coronada la expedición por un halagüeño éxito.

El próximo viernes día 2 de Septiembre zarpará de nuevo para Barcelona, llevándose carga y pasaje.

## La reforma del Puerto de Sóller

Según informes fidedignos, nos entramos con satisfacción de que el Ingeniero Sub-director de las Obras del Puerto de Barcelona, D. José Jáuregui, designado para la confección del proyecto de mejora de nuestro puerto, va llevando a cabo su cometido con gran celo y diligencia.

Durante esta semana el Sr. Alcalde ha recibido repetidas cartas de dicho señor en la que le solicitaba el envío de diferentes informes. Igualmente la semana anterior ya correspondió a otras misivas recibidas del mismo.

Parece también que el Sr. Jáuregui no desperdicia ocasión para poder interrogar a cuantos prácticamente conocen nuestro Puerto, pidiendo datos e informes generales con el fin de poder presentar un mesurado proyecto.

Nos alegramos de todo ello, haciendo pública nuestra satisfacción por el buen camino que sigue tal mejora, que como sabemos tiene que redundar en beneficio de Sóller.

## El tiempo

Muy refrescado anda el tiempo, habiendo cesado como por encanto aquellos sofocantes calores que de continuo nos tenían sumidos en una casi total asfixia.

Puede decirse que este cambio de temperatura ha seguido a unos cuantos días nublados. El miércoles de esta semana fué uno de ellos, llegando incluso a caer ligera lluvia que nos hizo temer a todos si se aguaría la fiesta. Más no fué nada.

Hoy continúa la temperatura, en el mismo estado habiendo quien dice que no tardaremos en ver lluvias.

## Una interesante velada

Nos informamos de que es muy probable que para el próximo mes de Octubre, la Asamblea Local de la «Cruz Roja» organice en esta una importante velada literario-musical.

Parece que tomarán parte en ella importantes números, de suma excelencia, que gustosamente se prestan para tan altruista fin.

Seguramente, muy en breve, se harán del dominio público los nombres de algunos de estos números.

## El polvo «Noel»

Para la higiene de la piel no hay nada mejor. Evita: los escocidos, ardores, granos, rojeces, erupciones, sarpullidos y quemaduras, así como toda clase de irritaciones producidas por el exceso del calor; como también se evitan las grietas

## Mercado semanal de la moneda

AGOSTO	Lunes DIA 22	Martes DIA 23	Miércoles DIA 24	Jueves DIA 25	Viernes DIA 26	Sábado DIA
Francos	23 85	28 15	23 95	28 35	28 85	
Liras	32 15	32 40	32 40	32 40	32 40	
Francos belgas	82 50	82 60	82 00	82 75	82 75	
Francos suizos						
Dollars	5 92	5 91	5 93	5 98	5 93	
Libras	28 82	28 82	28 85	28 87	28 89	

## Bolsa de Barcelona

AGOSTO	Lunes DIA 22	Martes DIA 23	Miércoles DIA 24	Jueves DIA 25	Viernes DIA 26	Sábado DIA
Francos	23 85	28 15	23 95	28 35	28 85	
Liras	32 15	32 40	32 40	32 40	32 40	
Francos belgas	82 50	82 60	82 00	82 75	82 75	
Francos suizos						
Dollars	5 92	5 91	5 93	5 98	5 93	
Libras	28 82	28 82	28 85	28 87	28 89	

## Para mañana

**Farmacia de turno**  
D. Jaime Castañer, Luna.  
**Estanco de turno**  
Estanco de la calle de la Luna.  
Estanco de la Plaza Constitución.

## MEMORIA

El presidente de la Cámara Provincial de Comercio, Industria y Navegación de Palma de Mallorca D. Manuel Bonet nos ha enviado un ejemplar de las «Memorias» editadas por dicha Cámara, comprensivas de los trabajos realizados por la misma durante el año 1934 y la Comercial y Estadística del mismo año. Acusamos hoy recibo de dicho folleto del que nos ocuparemos más detenidamente.

**Para Francia** Para Francia o Alemania se ofrece un buen cocinero con mucha práctica.

Para informes: Redacción «El Pueblo» Andraitx (Mallorca).

## ¡Cultivadores!

Cuanto antes se desea vender bonita finca con su noria, extensión de 2 cuarterones 30 destres, cercada de fuerte y alta pared; portaza para la entrada de un carro, gran casa en muy buenas condiciones, cisterna correspondiente, pozo y establo. Facilidades en el pago. Informes: En esta redacción.

## SE VENDE

Una hermosa finca en el ensanche de Palma, calle de Nicolás de Pax números 58, 60 y 62; consistente en dos plantas bajas con jardines, huerto y árboles frutales y dos espaciosos pisos, que reúnen todas las comodidades, agua en abundancia. Renta mensualmente 260 pesetas. Informes: en la misma casa y en la Redacción de este periódico.

## Mercados de la Provincia DE INCA

Mercado del jueves	
Almendrón (quintal)	147 50
Trigo (cuartera)	26 50
Candeal	26 00
Cebada del país.	14 50
Cebada forastera, id. id.	14 00
Avena del país, id. id.	13 00
Avena forastera, id. id.	12 70
Habas para cocer, id. id.	34 00
id. ordinarias, id. id.	26 00
id. para ganados, id. id.	27 00
Maíz, id.	84 50
Cerdos cebados (arroba)	00 00
Azafrán (onza)	31 00

Se ha puesto en venta la nueva edición de

## ELVIRA

NOVELA DE COSTUMBRES AMERICANAS  
Escrita por DAMIÁN OZONAS  
250 páginas  
2 PESETAS

De venta: Librería de Salvador Calatayud. — Luna, 27



## BONO REGALO

que le permite obtener una **Vajilla de 80 piezas** de 85 PESETAS compuesta de

- 12 Platos soperos
- 24 Platos llanos
- 12 Platos postre
- 1 Sopera
- 3 Fuentes
- 1 Salsera
- 1 Ensaladera
- 2 Tazaneras
- 12 Tazas café
- 12 Platillos café

Por un duro al mes durante 10 meses, o sea por 10 duros

Pida nuestro Bono-Regalo

## Casa Andrés Buades

Plaza de Cort 8 - PALMA

de la piel producidas por el frío y demás irritaciones cutáneas.

Es lo más propio para la higiene de los niños; lo usan las señoras después del baño y toilette y los caballeros después de afeitarse.

Un bote grande, 0'50 ptas. Se hallarán en la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

## La muerte del Cardenal Primado

Como saben los lectores de este periódico por los telegramas publicados por la prensa diaria de la Capital, anteayer, a las dos de la madrugada, falleció en Toledo el Eminentísimo Sr. Dr. don Enrique Reig y Casanova, Cardenal Primado y gloria de la iglesia española. El Dr. D. José Pastor vicario, que estuvo siempre unido a él con amistad íntima, aplicará mañana, domingo, a las ocho y media en la iglesia parroquial la Santa Misa en sufragio del alma del egregio purpurado y ruega a los fieles en general, y en particular a los amigos del ilustre finado y a sus propios amigos, que a la hora mencionada acudan a la iglesia parroquial y ofrezcan una oración por el alma del difunto.

El Ilmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Mallorca concede indulgencias en la forma acostumbrada.

## De Fornalutx

### UN HALLAZGO

La vecina de Fornalutx, D.ª Antonia Escalles Busquets, caminando por la carretera de Sóller, a ésta encontró un bolso de piel, propio para señora, el cual contenía diversos objetos.

Quién acredite ser su dueño, le será entregado dicho hallazgo, por lo que podrá dirigirse al Sr. Juez suplente de esta villa D. Joaquín Busquets Escalles, Paz, 3.

### LA U. P. EN FORNALUTX

El martes de esta semana se trasladó a Palma el Presidente de la «Unión Patriótica» de Fornalutx, D. Antonio Bisbal Llaneras, con objeto de asistir a la reunión que se celebró en el Gobierno Civil, para la reorganización de la «Unión Patriótica».

A efectos de dicha reunión ha sido nombrada una Comisión para que elija el jefe local de dicho partido.

Dicha Comisión está formada por los siguientes señores: D. José Puig Barceló, D. José Mayol Albertí y D. Rafael Albertí Arbona.

### REPARACIONES Y UNA MEJORA

Durante esta semana se han practicado diversas reparaciones a la cañería que conduce las aguas potables a la fuente pública, cañería que está en pésimo estado y la ruta que sigue no puede ser peor.

Sería muy de apreciar que nuestro Ayuntamiento pusiera todo su interés en la construcción de una nueva tubería, mejora que por lo esencial esperamos veremos un hecho, máxime cuando nos consta que el Ayuntamiento se ha ocupado de dicho asunto y lo estudia.

## REGISTRO CIVIL

### NACIMIENTOS

Día 15.—María Escalas Más, hija de Juan y María, Manzana 43, n.º 186.  
Día 19.—José María Colom Vicens, hijo de Antonio y María, Son Angelats.  
Día 21.—Pedro Munar Alcina, hijo de José y Francisca, calle del Príncipe, n.º 2.  
Día 21.—Isabel Solé Bennisar, hija de Ramón y Catalina, Manzana, 72, n.º 44.  
Día 26.—G. briel Bisbal Castañer, hijo de Salvador y Margarita, Manzana 60, n.º 401.

### MATRIMONIOS

Día 25.—Antonio Horrach Arbona, soltero, con Antonia Martorell Femenia, soltera.

### DEFUNCIONES

Agosto 17.—Jaime Oliver Pastor, 68 años, soltero, calle del Príncipe, n.º 22.

## Telegramas detenidos

en la Central de Teógrafos de Sóller de Barcelona. Para Colom.

# ASOMBROSO REGALO

EL QUIJOTE y UN DICCIONARIO :-: NUEVAS NOVELAS

El Quijote íntegro, bellamente encuadernado (894 páginas, muchas ilustraciones) en buen papel y letra clara. Y el Diccionario de la Lengua Española, encuadernado en tela, con 512 páginas. Edición acabada de imprimir. Las dos obras: El Quijote y el Diccionario se regalan a quien se suscriba a LETRAS REGIONALES.

Otros regalos que pueden elegir los suscriptores, en vez del anterior:  
**DOS obras de estas:** Quo Vadis?, Las mil y una noches, Fabiola, Los últimos días de Pompeya, Los novios, Os Lusitadas, Gil Blas de Santillana, La hermana San Sulpicio, Las 100 mejores poesías líricas de la lengua española, escogidas por Menéndez y Pelayo; Juan Miseria del P. Coloma; Ha antradoun ladrón, de Fernández Flórez; Los sueños, de Quevedo; La celestina del Fernando Rojas; El maestrante de Palacio Valdés; La Galatea; Persiles y Sigismunda de Cervantes  
**O CUATRO novelas de estas:** Oro de ley, Temple de acero, El buen paño de Muñoz y Pabón; El novio de M. López Roberts; El vuelo de la dicha, de Díaz Caneja; Alicia, de Pin y Soler; El triste amor, de M. Muñoz; Herida en el vuelo de Aguilar Catena; No quiero verte, de Berta Kwak; Pajarita de las nieves, de Martínez Olmedo. Todas novelas largas y completas.  
**O DIEZ obras de estas, en diez volúmenes:** Novelas ejemplares, de Cervantes; El alcalde de Zalamea, de Calderón; Leyendas y poesías líricas de Zorrilla; Obras de Santa Teresa; La perfecta casada, de Fray Luis de León; Novelas de Lope de Vega; El lazarillo de Tormes de Hurtado de Mendoza; El Alcázar de las Perlas, de Villalpessa; Poesías escogidas, de Calderón; La prudencia en la mujer y Los tres maridos burlados de Tirso; La vida es sueño, de Calderón; el burlador de Sevilla y Convidado de piedra, de Tirso; Poesías inéditas, de Calderón de la Barca; El discreto, de Baltasar Gracián; Cantares populares; Poesías escogidas de Villalpessa; La moza de cántaro de Lope; Sermones, de Fray Luis de Granada; Romancero popular; Fábula de Iriarte y Samaniego; El vergonzoso en Palacio, de Tirso; Romancero del Cid; Entremeses, de Cervantes.

Al suscriptor que no elija se le remitirán las diez obras primeras de este lote.

## BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Remítase a la Administración de LA VOZ DE SOLLER. - Luna, 27 - SOLLER (Mallorca)

Nombre \_\_\_\_\_  
Señas detalladas \_\_\_\_\_

se suscribe a LETRAS REGIONALES, Las 12 pesetas y 70 céntimos, importe de la suscripción anual y gastos de envío, las pagará contra reembolso, al recibir regalo que subraya.

FIRMA

LETRAS REGIONALES, gran revista mensual ilustrada. La más española de las revistas españolas. Novelas, cuentos, poesías, crónicas de los más famosos escritores. Mucha y buena lectura para todos. Los suscriptores, además de las ventajas del regalo, pueden colaborar en la Sección LITERATOS NUEVOS y publicar un anuncio muy económico en todos los números. LETRAS REGIONALES es la revista más ventajosa del mundo.

LOCIONES  
COLORIJAS, FIJAPPELO



PERFUME INMENSO

### BARON DANDY

De venta: Perfumería de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER.

# COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. - MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37

TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

## FRUITS EN GROS Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R U B E VILLARREAL

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

### M. S E G U I

70, Boulevard Garibaldi, 70. - MARSELLA

R. C. A. 242      Telégramas      Teléfono  
M. C. 249      MARCHPRIM      37 82

Sellos de goma y de metal

Se sirven a los pocos días de encargados

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER

## PLUMINES

para plumas stylográficas a una peseta pluma

De venta: Papelería de Salvador Calatayud. Luna, 27

# MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA

Teléfono num. 120

PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. - Telegramas: CARDELL-CAVAILLON. - Teléfono núm. 22.  
En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grovert, etc. - Telegramas: CARDELL-MICHEL. - Le Thor. - Teléfono núm. 24.

Sucursales en Francia

## Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

# DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE:

Cerbere n° 25

Cette n° 4.08

Maison a Port-Bou (Espagne)

Représentés a CETTE par M. Michel Bernat

Quai Aspirant-Herber, 3

TELÉGRAMMES:

Trasbordo-Cérbère

Trasbordo Port-Bou

Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

Exportation d'oranges mandarines & citrons

Pommes de terra & tomates  
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

# Michel Oliver

VIA VINTIMILLE, 132

CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

Fabricación de Obra de Palmito  
COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

# JUAN MOYA

Calle de Palma n.º 70. - CAPDEPERA (Mallorca)

## EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TELÉGRAMMES ET POSTE

Saint-Chamond.  
Rive de Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Rognonas.  
Cavaillon.  
Chavanay.  
Boutarik.

Maison de Confiance

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

# F. Mayol & Frères

MAISON PRINCIPALE: Saint-Chamond (Loire)

TELÉPHONE 2-65

## SE VENDE

Una casa grande, con dos vertientes un huerto de mucha capacidad, sita en el lugar frente a Sa Bufera. Darán informes a Ca'n Pauet. - La Huerta.

## TALONARIOS de INQUILINATO

(Según las prescripciones legales)

A PRECIOS BARATISIMOS

De venta: en la Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER.



POR QUÉ tirar el dinero en máquinas de ocasión, siempre de resultados dudosos e inseguros?

POR QUÉ gastarse 1.200 o 1.500 pesetas en una máquina de las llamadas de marca: 700 o 900 en una reconstruida? Si con 500 ptas. con 550 ptas. puede comprar una

## MOLLE

de resultados sorprendentes, que reúne todos los adelantos y ventajas de las de primera categoría?

Cinco años garantía

Solicite catálogo de las 700 primeras vendidas en dos años, al Agente exclusivo para España JAIME SALA - Cortes, 547. - Barcelona o al DELEGADO INFORMATIVO en Soller (Mallorca):

## JOSE PIZA

Calle de San Jaime, número 6

SOLLER. - TIP. SALVADOR CALATAYUD